Договор о сотрудничестве
между Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет (БГПУ)» и Хэйхэским университетом по проекту международного обучения бакалавров и магистров

«14» МАЯ 2021 г. г. Благовещенск - г. Хэйхэ

На основании принципов равенства и взаимной выгоды, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет» (далее – «Российская сторона»), с одной стороны, и Хэйхэский университет (далее – «Китайская сторона»), с другой, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

Статья 1. Цель договора

«Российская сторона» и «Китайская сторона» пришли к соглашению об определении прав и обязанностей сторон в процессе выполнения проекта международного обучения бакалавров и магистров по нескольким профилям подготовки.

1.1. Обучение бакалавров длится пять лет: первый этап учебного процесса проходит в Китае (один год), следующий этап проходит в России (четыре года).

1) Профиль: «Физическая культура», направление подготовки: «Педагогическое образование», код: 44.03.01. Факультет физической культуры и спорта;

2) Профиль: «Начальное образование», направление подготовки: «Педагогическое образование», код: 44.03.01. Факультет педагогики и методики начального образования;

3) Профиль: «Информационные системы и технологии», направление подготовки: «Информационные системы и технологии», код: 09.03.02. Физико-математический факультет;

1.2 Обучение магистров длится три года: первый учебный этап проходит в Китае (один год), следующий этап проходит в России (два года).

1) Профиль: «Физкультурно-оздоровительные и спортивные технологии», направление подготовки: «Педагогическое образование», код: 44.04.01. Факультет физической культуры и спорта;

2) Профиль: «Актуальные вопросы дошкольного и начального образования», направление подготовки: «Педагогическое образование», код: 44.04.01. Факультет педагогики и методики начального образования;

3) Профиль: «Языковое образование», направление подготовки: «Педагогическое образование», код: 44.04.01. Международный факультет.

Статья 2. Условия обучения

2.1. В соответствии с настоящим договором, выпускники средней школы или выпускники с эквивалентной квалификацией «Китайской стороны», успешно завершившие одногодичный предварительный курс международной программы обучения (первый этап), имеют право продолжить обучение на программе бакалавриата в течение 4 лет на «Российской стороне» по соответствующему профилю подготовки с целью получения степени и диплома бакалавра (второй этап). Выпускники бакалавриата «Китайской стороны», успешно завершившие одногодичный предварительный курс международной программы обучения (первый этап), имеют право продолжить обучение на программе магистратуры в течение 2 лет на «Российской стороне» по соответствующему профилю подготовки с целью получения степени и диплома магистра (второй этап).

2.2. Обучение осуществляется по утвержденным обеими сторонами учебным планам. В течение первого этапа обучения преподаватели «Российской стороны», по приглашению «Китайской стороны», проводят занятия, консультации и осуществляют проверку знаний учащихся.

2.3. Подготовка бакалавров во время второго этапа (четыре года обучения) и магистров во время второго этапа обучения (2 года) осуществляется на «Российской стороне».

2.4. Зачисление на первый курс производится по результатам вступительных испытаний, проводимых Сторонами совместно с использованием дистанционных технологий без выезда абитуриентов в Российскую Федерацию.

2.5. Выпускники средней школы или выпускники с эквивалентной квалификацией, успешно выполнившие программу первого этапа, принимаются «Российской стороной» по результатам вступительных испытаний на первый курс бакалавриата. А выпускники бакалавриата, успешно выполнившие программу первого этапа, принимаются «Российской стороной» по результатам вступительных испытаний на первый курс магистратуры.

2.6. Студенты, не прошедшие вступительные испытания, имеют право пройти обучение в течение учебного года на подготовительных курсах на «Российской стороне». Студенты, прошедшие вступительные испытания, зачисляются на первый курс.

Статья 3. Обязательства сторон

3.1. Обязательства «Китайской стороны»

3.1.1. В соответствии с настоящим договором, «Китайская сторона» ежегодно набирает среди своих студентов кандидатов для обучения по соответствующей программе, в количестве не менее 10 человек.

3.1.2. Помогает студентам, поступившим на обучение по программе бакалавриата и магистратуры, оформить необходимые документы для въезда в Россию, легализованные копии документов о предшествующем уровне образования и академическую справку.

3.1.3. Совместно с «Российской стороной» разрабатывает учебные планы и программы учебных дисциплин в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования РФ.

3.1.4. «Китайская сторона» предоставляет «Российской стороне» копии ведомостей текущих зачетов и экзаменов на русском языке, оформленных по стандартам, используемых в системе высшего образования РФ (зачтено / не зачтено; отлично / хорошо / удовлетворительно / неудовлетворительно), заверенные подписью ответственных лиц и печатью «Китайской стороны».

3.1.5. Предоставляет преподавателям «Российской стороны», командируемым на «Китайскую сторону» для проведения занятий и консультаций, благоустроенное жильё, организует их работу и быт, берет на себя связанные с этим расходы. «Китайская сторона» оплачивает расходы преподавателей «Российской стороны», связанные с пересечением российско-китайской границы (билеты на транспорт, таможенные сборы) и работу, связанную с учебным процессом на «Китайской стороне».

3.2. Обязательства «Российской стороны»

3.2.1. Согласовывает с «Китайской стороной» перечень профилей подготовки бакалавров или магистров, по которым ведется обучение.

3.2.2. Совместно с «Китайской стороной» разрабатывает учебные планы и программы учебных дисциплин в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования РФ.

3.2.3. Проводит вступительные испытания и зачисление китайских студентов на первый курс программы бакалавриата или магистратуры.

3.2.4. Командирует преподавателей «Российской стороны» на «Китайскую сторону» для проведения консультаций и вступительных испытаний учащихся.

3.2.5. Организует учебно-воспитательный процесс и обеспечивает условия, необходимые для обучения на «Российской стороне».

3.2.6. Предоставляет студентам места в общежитии «Российской стороны».

3.2.7. «Российская сторона» не несет ответственности за самостоятельные действия студентов, а также не отвечает за происшествия и несчастные случаи, не имеющие прямого отношения к процессу обучения на «Российской стороне».

3.2.8. Студентам, выполнившим учебный план бакалавриата или магистратуры, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию и защитившим выпускную квалификационную работу, «Российская сторона» выдает документ о высшем образовании государственного образца.

3.3. Права и обязанности сторон

3.3.1. «Китайская сторона», совместно «Российской стороной», разрабатывают учебный план языковой подготовки, подбирают учебные пособия, определяют методическое и иное содержание курса. Целью предварительного курса является формирование базовых языковых знаний и навыков.

3.3.2. Студенты, успешно прошедшие подготовку на «Китайской стороне» и сдавшие вступительные экзамены, по приезду на «Российскую сторону» официально зачисляются в студенческий контингент «Российской стороны».

3.3.3. «Китайская сторона» отвечает за урегулирование вопросов обучения и жизни студентов в период их учебы на «Китайской стороне», в период их учебы в России за это несет ответственность «Российская сторона» при содействии «Китайской стороны». Обе стороны регулярно взаимодействуют по вопросам обучения и жизни студентов, в целях успешного завершения учебы студентами.

3.3.4 «Китайская сторона» несет ответственность за своевременное завершение соответствующей работы по подтверждению подлинности перевода аттестата высшей ступени средней школы (либо его эквивалентов) и его нотариальному заверению. «Китайская сторона» несет ответственность за своевременное завершение соответствующей работы по подтверждению подлинности перевода аттестата бакалавриата и его нотариальному заверению. «Российская сторона» в течение полугода после получения документов информирует «Китайскую сторону» о возможном несоответствии аттестата либо его нотариального подтверждения установленным требованиям. В случае отсутствия об этом своевременной информации со стороны «Российской стороны», повлекшей отсрочку получения диплома студентом либо невозможность его получения, ответственность несёт «Российская сторона».

Статья 4. Финансовые обязательства сторон

4.1. Обучение на первом этапе оплачивается студентами «Китайской стороне», обучение бакалавров на втором этапе (4 года) – «Российской стороне», обучение магистрантов на втором этапе (2 года) – «Российской стороне».

4.2. Стоимость обучения для студентов по программам бакалавриата в России – 137 800 рублей в год, и стоимость обучения для студентов по программам магистратуры в России – 147 000 рублей в год, а для студентов магистратуры без знаний русского языка – 153 000 рублей в год. Стоимость проживания для студентов в России составляет в среднем 1500 рублей в месяц. Стоимость проживания и обучения может изменятся в связи с изменением тарифов на услуги ЖКХ и постановлениями Правительства РФ.

4.3. Студенты дополнительно оплачивают транспортные расходы, расходы на питание, медицинские услуги, медицинское страхование, приобретение учебных пособий, оформление документов на въезд в Российскую Федерацию, регистрацию, а также иные расходы, понесенные студентом в случае его обучения на территории Российской Федерации, в том числе расходы на установление эквивалентности документов об образовании и тестирование по русскому языку при необходимости.

4.4. Оплата за обучение и проживание в общежитии производится студентами не позднее 10 рабочих дней со дня начала обучения. Допускается оплата, как за целый учебный год, так и за каждый семестр (в случае оплаты за семестр не позднее 10 дней с начала семестра).

4.5. «Российская сторона» вправе расторгнуть договор на обучение со студентом, если последний не выполняет его условия (несвоевременная оплата за

обучение и проживание, несоблюдение правил поведения иностранных граждан на «Российской стороне», пропуски занятий без уважительной причины, нарушение российского законодательства и Устава «Российской стороны»).

4.6. «Российская сторона» вправе увеличивать плату за обучение и проживание студентов в связи с инфляцией, увеличением оплаты труда сотрудников «Российской стороны» в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, с ростом цен на товары и услуги третьих лиц, приобретаемых «Российской стороной» для обеспечения учебного процесса и проживания студентов, и с изменением базовой оплаты стоимости обучения, устанавливаемой Министерством Российской Федерации. О повышении платы за обучение и проживание «Российская сторона» обязуется предупредить студентов за полгода до введения нового размера оплаты.

Статья 5. Срок действия договора

5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания, срок действия составляет пять лет.

5.2. Ни одна из сторон не имеет права самостоятельно менять условия настоящего договора, споры, возникающие между сторонами, решаются путем переговоров.

Статья 6. Условия расторжения договора

6.1 В случае если одна из сторон нарушает условия настоящего договора, препятствует в получении экономической выгоды, наносит ущерб, другая сторона вправе расторгнуть договор:

6.1.1. Если действия правительства (изменения в законодательстве, распоряжения министерств и других ведомств) препятствуют надлежащему исполнению стороной условий договора.

6.1.2. В случае форс-мажорной ситуации, договор теряет возможность продолжать свое действие.

6.1.3. Настоящий договор может быть расторгнут по взаимному согласию обеих сторон.

6.2. При расторжении договора одна из сторон обязана письменно уведомить другую сторону.

6.3. Во время расторжения договора обе стороны должны прийти к взаимному соглашению по финансовым вопросам и вопросам ликвидации последствий.

6.4. Если договор расторгнут по инициативе одной из сторон, и другая сторона в связи с этим понесла ущерб, то пострадавшая сторона вправе требовать компенсацию.

Статья 7. Арбитраж

7.1 Обе стороны должны провести дружественные переговоры и прийти к взаимовыгодному решению.

7.2 Споры, возникающие между сторонами, разрешаются путем дружественных переговоров, а при невозможности достичь соглашения – в судебном порядке по установленной подсудности.

Статья 8. Иные условия договора

8.1 Если договор начал действие хотя бы по одному из пунктов (условий), то ни одна из сторон не может самостоятельно прекратить выполнение других его условий.

8.2 Внесение изменений или дополнений в данный договор осуществляется посредством заключения дополнительного соглашения, являющегося неотъемлемой частью настоящего договора.

8.3 Договор составлен в двух экземплярах на китайском и русском языках, имеющих равную юридическую силу. Если содержание каждой версии несовместимо, стороны используют китайскую версию Соглашения.

Сторона А: Хэйхэский университет	Сторона Б: ФГБОУ ВО «Благовещенский государственный педагогический университет»
(подпись)	(подпись)